



ERSATZTEIL-LISTE

Spare Parts List
Liste des Pièces détachées
Lista di parti di ricambio

Diamanttrennsäge

DTS 901-V
DTS 901-H



Maschinenbau und Diamantwerkzeuge GmbH
D-88410 Bad Wurzach - Lanzstraße 4
Tel. +49 (0) 75 64/3 07-0 - Fax + 49 (0) 75 64/3 07-5 00
lissmac@lissmac.com - www.lissmac.com

Stand 2005/06

Примечание [УН1]: Achtung
neue Zeichnungen

Ersatzteilliste DTS 901

Pos. Nr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
1	690879	Gestell	Mount	Bâti	Telaio
2	690887	Sägearm	Saw arm	Bras de scie	Braccio della sega
3	691194	Getriebekasten	Gear case	Boîtier d'engrenages	Scatola ingranaggi
4	690880	Haube kpl.	Hood cpl.	Capot cpl.	Carter compl.
5	680660	Spritzlappen	Mist protection	Protection de brouillard	Paranebbia d'olio
6	607524	Pumpenkorb	Pump strainer	Panier de pompe	Cestello della pompa
7	610079	Sägeblattflansch	Saw blade flange	Bride de lame de scie	Flangia per sega
8	607490	Exzenter	Eccentric	Excentrique	Eccentrico
9	610082	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio
10	206168	Spritzschutz	Splash guard	Protection contre projections	Paraspruzzi
11	607510	Verstärkungsblech	Reinforcement plate	Tôle de renforcement	Lamiera di rinforzo
12	207240	Wasserwanne	Water pan	Cuve à eau	Vasca dell'acqua
13	607312	Lagerbock	Pillow block	Support de palier	Supporto di cuscinetto
14	607511	Verstärkung	Reinforcement	Renforcement	Rinforzo
15	610078	Sägeblattwelle	Saw blade shaft	Arbre lame de scie	Albero della lama
16	610099	Wannenriegel	Pan locking bar	Verrou du bac	Blocco vasca
17	607519	Steckersicherung	Plug fuse	Fusible enfichable	Fusibile connettore
18	607526	Schalterhalter	Switch holder	Appui pour l'interrupteur	Portainterruttore
19	280003	Rad-Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
20	300081	Unterlagscheibe	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
21	203457	Rad-Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
22	400607	E-Motor 7,5kW	Electro motor 7.5 kW	Moteur électrique 7,5 kW	Motore elettrico da 7,5 kW
23	203663	Bundbuchse	Flange sleeve	Douille à collet	Bussola flangiata
24		Sägeblatt 900	Saw blade	Lame de scie	Lama della sega
25	206195	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
26	690061	Wasserstopfen	Stopper (water)	Bouchon	Tappo
27	610222	Wasserhahn	Water tap	Robinet d'eau	Rubinetto dell'acqua
28	200237	Bügelgriff D=6,5	Bow grip, plastic, black	Poignée en forme d'étrier plastique noire	Manopola ad asta in plastica nera
29	300248	Unterlagscheibe	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
30	300833	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
31	280183	Starlockkappe	Pan locking bar	Cache Starlock	Calotta Starlock
32	280041	Klappsplint	Plug fuse	Goupille articulée	Copiglia ribaltabile

Pos. Nr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
33	200324	Kette C-Glied	C-link chain	C - chaînon	Catena, elemento a C
34	300172	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
35	202653	Schlüsselring	Key ring	Anneau clé	Anello a chiave
36	403226	Tauchpumpe 230V	Submersible pump 230V	Pompe immerisible 230V	Pompa sommersa 230V
37	200195	PVC-Schlauch 13X3,5	PVC hose	Tuyau PVC	Tube flessibile in PVC
38	300054	Ein-Ohr-Klemme	Single-ear clamp	Pince a une oreille	Blocco monoaurale
39	206977	Y-Einschraubtülle	Y screw-in bushing	Douille vissée Y	Boccola ad avvitamento a Y
40	280108	Geka-Schlauchstück	Geka hose piece	Raccord GEKA pour pièce de tuyau	Tube flessibile attacco Geka
41	280104	Geka-Gewindestück	Geka coupling	Raccord geka	Attacco geka
42	403169	Gegenmutter	Check nut	Contre-écrou	Dado di bloccaggio
43	403167	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble	Avvitamento cavi
44	280165	PVC-Schlauch 10X2	PVC hose	Tuyau PVC	Tube flessibile in PVC
45	200578	Einmaulschlüssel SW 46	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice con apertura
46	280199	Einmaulschlüssel SW 13	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice con apertura
47	201824	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	Molla di trazione
48	300652	Ringschraube	Eye bolt	Anneau de levage	Vite ad anello
49	300291	Scheibe	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
50	300273	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
51	403263	Schalter-Gehäuse	Switch cover	Boîtier d'interrupteur	Alloggiamento dell'interruttore
51.1	403166	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble	Avvitamento cavi
51.2	403168	Gegenmutter	Check nut	Contre-écrou	Dado di bloccaggio
51.3	403055	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble	Avvitamento cavi
51.4	403062	Gegenmutter	Check nut	Contre-écrou	Dado di bloccaggio
51.5	400060	Stecker-Phasenwender 32-A	Phase inverter plug	Connecteur inversion	Connettore inversione di fase
51.6	403243	Leitung-Flex-Gummi	Line, flexible	Conduite flexible	Linea flessibile
51.7	403244	Leitung-Flex 7X1,5	Line, flexible	Conduite flexible	Linea flessibile
51.8	403297	Schütz	Contacteur	Contacteur	Contattore
51.9	403298	Relais-Thermo	Thermal relay	Relais électrothermique	Relè termico
51.10	400610	Not-Aus kpl	Mushroom button,	Bouton Arrêt d'urgence	Tasto Di Arresto d'emergenza Completo
51.11	403296	Stern-Dreieck	Star-delta switch	Coupleur étoile-triangle	Avviatore a stella-triangolo
63	301219	Scheibe	Washer	Disque	Rondella
64	300177	Unterlagscheibe	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
65	300240	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante

Pos. Nr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
66	300146	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
67	300392	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
68	300166	Unterlagscheibe	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
69	300574	Schnorrssicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
70	301166	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
71	300237	Scheibe	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
72	300125	Unterlagscheibe	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
73	300356	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
74	300245	Schnorrssicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
75	300470	Flachrundschrabe	Coach bolt	Boulon à tête bombée	Vite con testa a calotta piatta
76	300834	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
77	300323	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
78	300559	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
79	300699	Linsenkopf	Tallow-drop screw	Vis à tête goutte-de-suif	Vite a testa cilindrica
80	203845	Kugelgriff	Ball handle	Manivelle à boule	Maniglia sferica
81	300986	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
82	300274	Scheibe	Disc-steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
83	300179	Unterlagscheibe	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
84	300835	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
85	300496	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
86	300627	Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne	Dado cieco
87	300271	Schnorrssicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
88	300472	Linsenkopfschraube	Tallow-drop screw	Vis à tête goutte-de-suif	Vite a testa cilindrica
89	300685	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
90	200495	Rsgu	Pipe clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
91	300370	Inbusschraube	Inbus screw	Vis alene	Vite a esagono cavo
92	300319	Unterlagscheibe	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
93	300317	Unterlagscheibe	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
94	300838	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
95	300437	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
96	300202	Schnorrssicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
97	300371	Innensechskantschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
98	203846	Radkappe	Hub cap	Chapeau de moyeu	Coprizzo
99	300103	Nutmutter	Groove nut	Ecrou cylindrique à gorges	Dado con intagli

Pos. Nr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
100	200709	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
101	300105	Sicherungsring	Sealing ring	Circlip	Anello di fermo
102	300608	Gewindestift	Setscrew	Tige filetée	Spina filettata
103	200720	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Catena a rulli
104	300021	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
105	300547	Gewindestift	Setscrew	Tige filetée	Spina filettata
106	300267	Schaftschraube	Set screw with slot and round end	Vis sans tête avec fente et bout sphérique	Vite senza testa con intaglio e calotta sferica
107	300864	Passfeder	Key	Ressort d'ajustage	Linguetta di aggiustamento
108	380003	Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne	Dado cieco
109	201566	Ritzel	Pinion gear	Pignon	Pignone
110	202573	Ritzel-Motor	Pinion – motor	Moteur pignon	Pignone, motore
111	202889	Getriebeentlüftung	gear venting	Ventilation de l'en	Ventilazione trasmissione
112	200241	Dichtring V-Seal	V-seal	Bague d'étanchéité joint en V	Anello di tenuta V-Seal
113	204923	Schutzring	Guard ring	Bague protectrice	Anello di protezione
114	300048	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
115	690885	Auslegerrohr kpl.	Boom tupe cpl.	Tube compl.	Tube sporgente compl.
116	690661	Handkurbel	Crank handle	Manivelle	Manovella
117	607513	Tischverlängerung	Table extension	Rallongement de table	Prolunga tavolo
118	622657	Umlenkscheibe	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
119	607539	Antriebsscheibe	Drive wheel	Poulie de commande	Puleggia di azionamento
120	607540	Kettenrad	Sprocket	Roue à chaîne	Rocchetto per catena
121	607541	Kettenrad	Sprocket	Roue à chaîne	Rocchetto per catena
122	607538	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de transmission	Albero motore
123	607537	Kurbelwelle	Crankshaft	Arbre – manivelle	Albero a gomiti
124	607534	Spannrollenhalter innen	Stretching roller holder inside	Poulie de tension butée intérieur	Sostenitore rotoli tensione interno
125	607535	Spannrollenhalter aussen	Stretching roller holder outside	Poulie de tension butée extérieur	Sostenitore rotoli tensione esterno
126	607533	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	Distanziale a tubo
127	607527	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	Distanziale a tubo
128	206941	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression	Molla a compressione
129	607518	Lagerabdeckung	Bearing cover	Couverture poulie	Copertura cuscinetto
130	201535	Bundbuchse	Flange sleeve	Douille à collet	Bussola flangiata
131	611753	Bronzebuchse	Bronze bush	Boite en bronze	Cespuglio di bronzo

Pos. Nr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
132	262293	Drahtseil_D=4mm	Wire rope	Câble métallique	Fune metallica
133	203553	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
134	280050	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
135	300327	Scheibe	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
136	607512	Verstärkungswinckel	Reinforcing angle	Angle de renforcement	Vincolo rinforzante
137	300046	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
138	300132	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
139	280026	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
140	206227	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Catena a rulli
141	280034	Kettensteckglied	Chain push-on link	Maille de chaîne	Ponte della catena
142	203024	Kegelgriff	Ball lever	Poignée conique	Manico conico
143	280082	Zylindergriff	Cylinder grip	Poignée cylindrique	Manopola cilindrica
144	300806	Sicherungsring	Sealing ring	Circlip	Anello di fermo
145	300179	Scheibe	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
146	300239	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
147	360151	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
148	300332	Passscheibe	Shim ring	Rondelle	Rondella di spessore
149	300333	Passscheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	Rasamento
151	301252	Spannstift	Dowel pin	Douille de serrage	Spina di serraggio
152	300504	Spannstift	Dowel pin	Douille de serrage	Spina di serraggio
153	300306	Passscheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	Rasamento
154	300385	Flachrundschrabe	Coach bolt	Boulon à tête bombée	Vite con testa a calotta piatta
155	300576	Scheibe	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
157	300003	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
158	607571	Sicherungsriegel	Safety bolt	Boulon de sécurité	Bullone di sicurezza
159	301393	Schlossschraube	Carriage bolt	Boulon brut a tete bombee et col-let carre	Vite a testa quadra
160	680294	Loslager	Movable bearing	Palier libre	Supporto mobile
160.1	607562	Schraubbolzen lose	Stud	Boulon fileté	Prigioniero
160.2	607561	Führungsrolle	Guide roller	Galet de guidage	Rullo di guida
160.3	206300	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
160.4	300080	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
160.5	300166	Unterlagscheibe	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
161	680295	Festlager	Fixed bearing	Palier fixe	Cuscinetto bloccato

Pos. Nr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
161.1	607563	Schraubbolzen fest	Stud	Boulon fileté	Prigioniero
161.2	607561	Führungsrolle	Guide roller	Galet de guidage	Rullo di guida
161.3	206300	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere
161.4	300080	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
161.5	300166	Unterlagscheibe	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
161.6	607560	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	Distanziale a tubo
162	690898	Tisch geschweißt	Table	Table	Banco
166	607536	Seilhalterung	Rope carrier	Support de câble	Battuta destra
167	607415	Anschlag rechts	Stop right	Arrêt droite	Battuta destra
168	607414	Anschlag links	Stop left	Arrêt gauche	Battuta sinistra
169	206142	Drahtseilklemme 4mm	Wire rope clip	Serre-câble	Fermo fune metallica
170	607574	Handgriff	Hand grip	Poignée	Maniglia
171	607572	Tischsicherung rechts	Table safety lock right	Dispositif de sécurité de table droite	Fissaggio banco destra
172	607573	Tischsicherung links	Table safety lock left	Dispositif de sécurité de table gauche	Fissaggio banco sinistra
173	300342	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
174	300942	Flachrundschraube	truss-head screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa bombata
175	301358	Flachrundschraube	Coach bolt	Boulon à tête bombée	Vite con testa a calotta piatta
176	300276	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
177	607575	Distanzscheibe	distance plate	Plaque de distance	Piastra distanziale
178	208394	Aufkleber	Adhesive plate	Vignette autocollante	Adesivo
179	607438	Anschlag	Stop	Arrêt	Battuta
180	203661	Stern Griff	Star grip	Poignée en étoile	Impugnatura a stella
181	300384	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête conique	Vite a testa svasata
182	300225	Spannstift	Dowel pin	Douille de serrage	Spina di serraggio

**Technische Änderungen
vorbehalten!**

**Subject to technical
changes!**

**Sous réserve de modifications
techniques !**

**Con riserva di modifiche
tecniche!**

ACHTUNG!

Um Fehllieferungen zu vermeiden, sollten Sie bei Ersatzteil-Bestellungen die vollständige Typenbezeichnung, das Baujahr und die Maschinen-Nummer angeben!

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß nicht von uns gelieferte Teile auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und die Verwendung solcher Produkte kann daher u.U. Eigenschaften Ihres Gerätes negativ verändern und dadurch die Sicherheit beeinträchtigen. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen und -zubehör entstehen, ist jegliche Haftung ausgeschlossen!

ATTENTION

To avoid incorrect deliveries, when ordering replacement parts you should specify the complete type description, the build year and the machine number!

We would like to make it absolutely clear that parts not supplied by us are also not tested and approved by us. The installation and use of such products can therefore, under certain circumstances, negatively change the characteristics of the machine and thereby impair safety. Any warranty or liability for damages caused by use of non-original parts and accessories is excluded!

ATTENTION

Afin d'éviter des erreurs de livraison, il convient lors de la commande de pièces de rechange d'indiquer le numéro de série, l'année de construction et le numéro de la machine !

Nous tenons à porter expressément votre attention sur le fait que les pièces qui ne sont pas livrées par notre entreprise n'ont pas été contrôlées ni validées par nos soins. Le montage et l'utilisation de telles pièces peut le cas échéant avoir une influence négative sur les propriétés de votre appareil et menacer la sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires n'étant pas d'origine !

ATTENZIONE

Per evitare forniture errate, indicare la denominazione completa, l'anno di costruzione e il numero di matricola della macchina negli ordini di ricambi!

Si fa esplicitamente presente che le parti non fornite da noi non sono nemmeno controllate e approvate dalla nostra azienda. Il montaggio e l'uso di tali prodotti può pertanto modificare negativamente l'apparecchio in determinate condizioni e comprometterne la sicurezza. Decliniamo ogni responsabilità per i danni causati dall'uso di parti e accessori non originali!



